

***MERGER CLAUSE***  
**JAKO ZASTRZEŻENIE**  
**WYŁĄCZNOŚCI DOKUMENTU,**  
**KLAUZULA INTEGRALNOŚCI UMOWY,**  
**REGUŁA WYKŁADNI UMOWY**

Marlena Pecyna

MONOGRAFIE LEX

***MERGER CLAUSE***  
**JAKO ZASTRZEŻENIE**  
**WYŁĄCZNOŚCI DOKUMENTU,**  
**KLAUZULA INTEGRALNOŚCI UMOWY,**  
**REGUŁA WYKŁADNI UMOWY**

Marlena Pecyna

Zamów książkę w księgarni internetowej

**profinfo.pl**  
księgarnia internetowa



**LEX**

a Wolters Kluwer business

Warszawa 2013

*Stan prawny na 1 czerwca 2013 r.*

Recenzent  
*Prof. zw. dr hab. Stanisław Sottysiński*

Wydawca  
*Magdalena Stojek-Siwińska*

Redaktor prowadzący  
*Ewa Fonkowicz*

Opracowanie redakcyjne  
*Firma TEKSTY*

Łamanie  
*Wolters Kluwer Polska*

Układ typograficzny  
*Marta Baranowska*

Ta książka jest wspólnym dziełem twórcy i wydawcy. Prosimy, byś przestrzegał przysługujących im praw. Książkę możesz udostępnić osobom bliskim lub osobiście znanym, ale nie publikuj jej w internecie. Jeśli cytujesz fragmenty, nie zmieniaj ich treści i koniecznie zaznacz, czyje to dzieło. A jeśli musisz skopiować część, rób to jedynie na użytek osobisty.

prawolubni

**SZANUJMY PRAWO I WŁASNOŚĆ**  
Więcej na [www.legalnakultura.pl](http://www.legalnakultura.pl)  
**POLSKA IZBA KSIĄŻKI**

© Copyright by  
Wolters Kluwer Polska SA, 2013

ISBN 978-83-264-4353-4

ISSN 1897-4392

Wydane przez:  
Wolters Kluwer Polska SA

Redakcja Książek  
01-231 Warszawa, ul. Płocka 5a  
tel. 22 535 82 00, fax 22 535 81 35  
e-mail: [ksiazki@wolterskluwer.pl](mailto:ksiazki@wolterskluwer.pl)

[www.wolterskluwer.pl](http://www.wolterskluwer.pl)  
księgarnia internetowa [www.profinfo.pl](http://www.profinfo.pl)

# Spis treści

---

Wykaz ważniejszych skrótów i skrótowców / 15

Wprowadzenie / 19

## CZĘŚĆ I

**Zakres zastosowania *merger clause* / 23**

### Rozdział I

**Funkcja *merger clause* / 25**

1. Klauzula „grubej kreski” pomiędzy stanem przed umową a umową / 25
2. Przykładowe *merger clauses* i ich znaczenie w umowie / 26
3. Zastosowanie i funkcja *merger clause* jako wyznacznik kierunku rozważań / 30

### Rozdział II

***Merger clause* jako zastrzeżenie wyłączności dokumentu a reguły dowodowe o wyłączności dowodu z dokumentu / 32**

1. Znaczenie *merger clause* w ramach reguł dowodowych w systemach *common law* / 32
  - 1.1. *Parol evidence rule*, doktryna *merger* a *integration/entire agreement clause* w angielskim *common law* / 32
    - 1.1.1. Funkcja *parol evidence rule* / 32
    - 1.1.2. Źródło i charakter prawny *parol evidence rule* / 35
    - 1.1.3. Doktryna *merger* a *parol evidence rule* / 40
    - 1.1.4. *Parol evidence rule* a zastosowanie i skutki *merger clause* / 41
  2. *Parol evidence rule* a *integration/merger clause* w systemie amerykańskim / 43

- 2.1. *Parol evidence rule* jako reguła dowodowa prawa materialnego / 46
- 2.2. Doktryna *merger* jako teoria spójności dokumentu / 47
- 2.3. *Parol evidence rule* w Restatements of Contracts i Uniform Commercial Code / 47
- 2.4. *Merger clause* jako „zabezpieczenie” zastosowania *parol evidence rule* / 52
3. *Merger clause* a rola dowodu z dokumentu w ramach reguł dowodowych w systemach prawa kontynentalnego / 54
  - 3.1. Reguły dowodowe a formalizm czynności prawnych w prawie rzymskim / 54
  - 3.2. Dowód z dokumentu w ramach reguł dowodowych w systemach prawa kontynentalnego / 56
    - 3.2.1. Francuska zasada *lettres passent témoins* / 56
    - 3.2.2. Dowód z dokumentu w ramach swobody dowodowej w systemie niemieckim, austriackim i holenderskim / 59
    - 3.2.3. Znaczenie dokumentu w ramach reguł dowodowych w prawie polskim / 62
4. Dowód z dokumentu a *parol evidence rule* i *merger clause* w regulacji konwencji o międzynarodowej sprzedaży towarów / 76
5. Reguły dowodowe a *merger clause* w europejskich regułach modelowych i projektach aktów prawnych / 81
  - 5.1. *Merger clause* jako zastrzeżenie wyjątku od reguły swobody dowodowej / 81
  - 5.2. *Merger clause* jako klauzula nienależąca do reguł dowodowych / 82
6. *Merger clause* a umowne uregulowanie katalogu środków dowodowych i rozkładu ciężaru dowodu / 87

### Rozdział III

#### ***Merger clause* jako zastrzeżenie wyłączności dokumentu a *pactum de forma* / 94**

1. Znaczenie „dokumentu” dla *merger clause* / 94
2. Pojęcie dokumentu a forma czynności prawnej / 95
3. *Merger clause* jako zastrzeżenie wyłączności dokumentu w systemie amerykańskim / 104
  - 3.1. Funkcja *merger clause* a teorie *parol evidence rule* / 104

- 
- 3.2. *Parol evidence rule* w ujęciu S. Willistona jako uzasadnienie wyłączności dokumentu stanowiącego źródło umowy / **106**
    - 3.2.1. Reguła S. Willistona a regulacja *parol evidence rule* w Restatement (First) of Contracts / **110**
  - 3.3. *Merger clause* jako oświadczenie wiedzy zawarte w dokumencie umowy / **113**
  4. *Merger clause* a *pactum de forma* / **115**
    - 4.1. *Merger clause* a *pactum de forma* w systemach, które regulują *merger clause* / **116**
      - 4.1.1. Relacja *merger clause* do *pactum de forma* w angielskim *common law* i systemie amerykańskim / **116**
      - 4.1.2. *Merger clause* a *pactum de forma* w projektach europejskich i regułach modelowych / **117**
      - 4.1.3. *Merger clause* a *pactum de forma* w polskim projekcie części ogólnej kodeksu cywilnego / **121**
    - 4.2. *Merger clause* a *pactum de forma* w systemach, które nie regulują *merger clause* / **122**
      - 4.2.1. Znaczenie regulacji *pactum de forma* dla oceny skutków *merger clause* na podstawie konwencji o międzynarodowej sprzedaży towarów / **123**
      - 4.2.2. *Merger clause* jako zastrzeżenie wyłączności dokumentu a *pactum de forma* w prawie polskim / **127**

## Rozdział IV

### ***Merger clause* jako klauzula integralności umowy / 136**

1. Znaczenie pojęcia integralności umowy dla skutków *merger clause* / **136**
  - 1.1. Integralność umowy w systemie amerykańskim / **137**
    - 1.1.1. Integralność umowy a *parol evidence rule* w ujęciu A.L. Corbina / **139**
    - 1.1.2. Integralność umowy w Restatement (Second) of Contracts / **144**
    - 1.1.3. Ostateczne wyrażenie postanowień umowy a *parol evidence rule* w regulacji Uniform Commercial Code / **149**
  - 1.2. Integralność umowy a *merger clause* / **151**

2. *Merger clause* jako zastrzeżenie integralności umowy w świetle regulacji konwencji o międzynarodowej sprzedaży towarów / **154**
3. *Merger clause* jako zastrzeżenie integralności umowy w regułach modelowych i projektach europejskich / **159**
  - 3.1. Treść a skutki *merger clause* / **159**
  - 3.2. Skutki *merger clause* / **160**
    - 3.2.1. Integralność umowy a uzgodniony albo niezgodniony indywidualnie charakter *merger clause* / **163**
    - 3.2.2. Niewiążący charakter *merger clause* wobec konsumenta w projekcie Common European Sales Law / **174**
4. *Merger clause* jako zastrzeżenie integralności umowy w systemach, które nie regulują *merger clause* / **175**
  - 4.1. Nierozpoznana materia / **175**
  - 4.2. *Merger clause* jako zastrzeżenie integralności umowy zawartej w dokumencie a system prawa polskiego / **177**
    - 4.2.1. Brak szczególnej regulacji / **177**
    - 4.2.2. *Merger clause* a wspólny zamiar stron co do zakresu umownego porozumienia / **178**
    - 4.2.3. *Merger clause* a niezgodniony indywidualnie zamiar stron co do zakresu umownego porozumienia / **182**

## Rozdział V

### ***Merger clause* jako reguła wykładni umowy / 186**

1. Uzasadnienie zakresu problematyki / **186**
2. *Merger clause* a reguły wykładni umowy w systemie amerykańskim / **188**
  - 2.1. *Parol evidence rule* a reguła wykładni *plain meaning rule* / **188**
    - 2.1.1. Charakter prawny i zastosowanie *plain meaning rule* / **188**
    - 2.1.2. Dychotomia między *parol evidence rule* i *plain meaning rule* / **191**
  - 2.2. *Parol evidence rule* i *plain meaning rule* jako reguły komplementarne / **195**

- 2.3. *Merger clause* a reguły wykładni, w tym *plain meaning rule* / **198**
3. *Merger clause* a wykładnia umowy w angielskim *common law* / **201**
  - 3.1. Kontekstualizm *versus* formalizm w wykładni umowy zawartej w dokumencie a wpływ stron na sposób interpretacji / **202**
  - 3.2. *Merger clause* a wpływ stron na reguły wykładni umowy / **204**
4. *Merger clause* a reguły wykładni w konwencji o międzynarodowej sprzedaży towarów / **207**
  - 4.1. Znaczenie zamiaru stron dla wykładni umowy / **207**
  - 4.2. *Merger clause* jako postanowienie regulujące metodę wykładni umowy / **210**
5. Wpływ stron na wykładnię umowy na podstawie reguł modelowych projektów europejskich / **211**
  - 5.1. Znaczenie zamiaru stron w ramach reguł wykładni / **211**
  - 5.2. *Merger clause* a ustalenie zamiaru stron w ramach wykładni umowy / **214**
6. Znaczenie zamiaru stron przy wykładni umowy i ich wpływ na reguły wykładni w wybranych systemach prawa kontynentalnego, które nie regulują *merger clause* / **221**
  - 6.1. Wspólna rzymska tradycja / **221**
  - 6.2. Znaczenie wspólnego zamiaru stron wśród reguł wykładni umowy w prawie polskim / **223**
    - 6.2.1. Zamiar stron a literalne znaczenie treści umowy / **223**

## CZEŚĆ II

### ***Merger clause* a znaczenie autonomii woli stron w umowie / 247**

#### Rozdział I

### ***Merger clause* a model umowy i teoria oświadczenia woli / 249**

1. Model umowy a znaczenie woli w oświadczeniu woli stron / **249**



- 1.1. Obowiązki informacyjne i zapewnienia przedkontraktowe a model umowy i teoria oświadczenia woli / **262**
  - 1.1.1. Model umowy masowej oparty na ryzyku uzasadnionych oczekiwań strony / **272**
  - 1.1.2. Model umowy masowej jako źródło inspiracji dla teorii normatywnego przypisania oświadczenia woli o treści zgodnej z uzasadnionymi oczekiwaniami adresata / **274**
2. *Merger clause* jako klauzula ochrony autonomii woli stron i klasycznego modelu umowy / **279**

## Rozdział II

### ***Merger clause* a ważność umowy i wady oświadczenia woli / 281**

1. Relacja *merger clause* do ważności umowy i wad oświadczenia woli / **281**
  - 1.1. *Merger clause* a ustalenie istnienia i (nie)ważności umowy / **281**
  - 1.2. Relacja regulacji *merger clause* i wad oświadczenia woli / **283**
2. Zakres dopuszczalnego wpływu stron na ustalenie istnienia i skutków wad oświadczenia woli / **287**
  - 2.1. Uzasadnienie zakresu i struktury rozważań / **287**
  - 2.2. Wpływ stron na istnienie i skutki wad oświadczenia woli niezależnych od zakresu ochrony zaufania adresata oświadczenia / **290**
    - 2.2.1. Charakter norm regulujących wady oświadczenia woli niezależne od zakresu ochrony zaufania adresata oświadczenia / **290**
    - 2.2.2. Zakres dopuszczalności wpływu stron na zastosowanie bezwzględnie obowiązujących norm regulujących wady oświadczenia woli / **296**
    - 2.2.3. Wpływ stron na ustalenie i skutki pozorności umowy / **313**
  - 2.3. Wpływ stron na istnienie i skutki błędu jako wady oświadczenia woli związanej z ograniczoną ochroną zaufania adresata oświadczenia woli / **320**

- 2.3.1. Błąd jako wada oświadczenia woli związana z ograniczoną ochroną zaufania adresata oświadczenia woli / **320**
- 2.3.2. Zakres dopuszczalności uchylenia skutków okoliczności stanowiących przesłanki błędu a charakter norm prawnych o błędzie / **323**
- 2.3.3. Wpływ stron na skutki błędu a charakter norm prawnych regulujących błąd / **329**

## Rozdział III

### ***Merger clause* a przedkontraktowe obowiązki informacyjne / 337**

- 1. Uzasadnienie zakresu rozważań / **337**
- 2. *Merger clause* a ogólny obowiązek udzielenia informacji / **337**
  - 2.2. *Merger clause* a ogólna reguła o obowiązku informacyjnym / **337**
  - 2.2. Ogólny obowiązek informacyjny a *culpa in contrahendo* / **344**
    - 2.2.1. *Culpa in contrahendo* a *merger clause* / **357**
  - 2.3. *Merger clause* a reguła o braku ogólnego obowiązku informacyjnego / **372**
- 3. *Merger clause* a szczególne przedkontraktowe obowiązki informacyjne przedsiębiorcy wobec konsumenta / **386**
  - 3.1. Zarys obowiązków informacyjnych wobec konsumenta / **386**
  - 3.2. *Merger clause* w stosunkach konsumenckich a charakter norm prawnych lub reguł o obowiązkach informacyjnych wobec konsumenta oraz sankcje ich naruszenia / **390**
- 4. *Merger clause* a szczególne przedkontraktowe obowiązki informacyjne przedsiębiorcy lub osoby wobec drugiej strony umowy / **405**
  - 4.1. Zarys obowiązków informacyjnych przedsiębiorcy wobec strony niebędącej konsumentem / **405**
  - 4.2. *Merger clause* w stosunkach pozakonsumenckich a charakter norm prawnych lub reguł o obowiązkach informacyjnych przedsiębiorcy wobec drugiej strony oraz sankcje ich naruszenia / **407**

- 4.3. *Merger clause* w stosunkach pozakonsumenckich a charakter norm prawnych o obowiązku informacyjnym osoby wobec drugiej strony umowy oraz sankcje jego naruszenia / **411**

## Rozdział IV

### ***Merger clause* a zapewnienia przedkontraktowe / 417**

1. Znaczenie charakteru prawnego oświadczeń przedkontraktowych dla skutków *merger clause* / **417**
2. *Merger clause* a charakter regulacji dotyczącej oświadczeń przedkontraktowych jako źródła treści umowy / **418**
  - 2.1. *Merger clause* a zamiar stron jako podstawa ustalenia skutku oświadczeń przedkontraktowych / **418**
  - 2.2. *Merger clause* a usprawiedliwione oczekiwania adresata jako źródło wiążącego skutku zapewnienia przedkontraktowego / **421**
    - 2.2.1. *Merger clause* a skutki przedkontraktowych oświadczeń przedsiębiorcy / **426**

## Rozdział V

### ***Merger clause* a postanowienia uzupełniające treść umowy / 435**

1. Zakres rozważań / **435**
2. Źródła uzupełniających postanowień umownych / **436**
3. *Merger clause* a koncepcje mechanizmu uzupełniającego treść umowy / **445**
  - 3.1. Sposoby ustalania postanowień uzupełniających umowę / **445**
  - 3.2. *Merger clause* a postanowienia uzupełniające ustalone w ramach wykładni umowy / **445**
  - 3.3. *Merger clause* a zewnętrzne wobec wyraźnej treści umowy postanowienia uzupełniające umowę / **448**
    - 3.3.1. Brak wiążącego skutku *merger clause* jako jedynej podstawy wyłączenia postanowień uzupełniających umowę / **448**
    - 3.3.2. Nadrzędne znaczenie zamiaru stron wyrażonego w *merger clause* nad zewnętrznymi postanowieniami uzupełniającymi umowę / **455**

Rozdział VI

***Merger clause* a ochrona zaufania strony polegającej na konkludentnym oświadczeniu drugiej strony / 469**

1. Zakres rozważań / 469
2. *Merger clause* a doktryna *promissory estoppel* / 470
3. Rozsądne poleganie na oświadczeniu strony jako przesłanka wyłączająca dopuszczalność powołania się na *merger clause* / 477
  - 3.1. *Merger clause* a dyspozytywny charakter norm chroniących rozsądne zaufanie / 482
4. *Merger clause* a ogólna zasada dobrej wiary / 486
5. *Merger clause* a koncepcja nadużycia prawa / 493
  - 5.1. Uzasadnienie zakresu problematyki / 493
  - 5.2. Koncepcja nadużycia prawa podmiotowego a zakres zastosowania regulacji / 494
  - 5.3. *Merger clause* a zakres zastosowania zakazu nadużycia prawa / 497

Podsumowanie / 505

Bibliografia / 517



# Wykaz ważniejszych skrótów i skrótowców

---

<b>ABGB</b>	Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch (austriacki kodeks cywilny)
<b>BGB</b>	Bürgerliches Gesetzbuch (niemiecki kodeks cywilny)
<b>BGH</b>	Bundesgerichtshof (Federalny Trybunał Sprawiedliwości)
<b>CESL</b>	Common European Sales Law (Wspólne europejskie prawo sprzedaży)
<b>CISG, konwencja wiedeńska</b>	Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów)
<b>DCFR</b>	Draft of a Common Frame of Reference (projekt Wspólnego systemu odniesienia)
<b>Dz. U.</b>	Dziennik Ustaw
<b>k.c.</b>	ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (Dz. U. Nr 16, poz. 93 z późn. zm.)
<b>k.c.a.</b>	kodeks cywilny austriacki
<b>k.c.fr.</b>	kodeks cywilny francuski
<b>k.c.h.</b>	kodeks cywilny holenderski
<b>k.c.n.</b>	kodeks cywilny niemiecki
<b>k.c.w.</b>	kodeks cywilny włoski

<b>k.h.</b>	rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 czerwca 1934 r. – Kodeks handlowy (Dz. U. Nr 57, poz. 502 z późn. zm.)
<b>k.N.</b>	kodeks Napoleona
<b>konwencja wiedeńska, CISG</b>	Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (Convention on Contracts for the International Sale of Goods)
<b>k.p.c.</b>	ustawa z dnia 17 listopada 1964 r. – Kodeks postępowania cywilnego (Dz. U. Nr 43, poz. 296 z późn. zm.)
<b>k.p.c. z 1930 r.</b>	rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 29 listopada 1930 r. – Kodeks postępowania cywilnego (Dz. U. Nr 83 poz. 651 z późn. zm.)
<b>k.z.</b>	rozporządzenie Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1933 r. – Kodeks zobowiązań (Dz. U. Nr 82, poz. 598 z późn. zm.)
<b>KKPC</b>	Komisja Kodyfikacyjna Prawa Cywilnego działająca przy Ministrze Sprawiedliwości
<b>LOW COM.</b>	Law Commission Report
<b>OSA</b>	Orzecznictwo Sądów Apelacyjnych
<b>OSN</b>	Orzecznictwo Sądu Najwyższego
<b>OSNC</b>	Orzecznictwo Sądu Najwyższego. Izba Cywilna
<b>OSP</b>	Orzecznictwo Sądów Polskich
<b>OSPİKA</b>	Orzecznictwo Sądów Polskich i Komisji Arbitrażowych
<b>PECL</b>	Principles of European Contract Law (Zasady europejskiego prawa umów)
<b>SA</b>	Sąd Apelacyjny
<b>SN</b>	Sąd Najwyższy
<b>TK</b>	Trybunał Konstytucyjny

<b>UCC</b>	Uniform Commercial Code (Jednolity kodeks handlowy)
<b>UE</b>	Unia Europejska
<b>Zasady <i>Acquis</i></b>	Zasady obowiązującego europejskiego prawa umów
<b>Zasady UNIDROIT</b>	Zasady międzynarodowych umów handlowych przygotowane przez International Institute for the Unification of Private Law (Międzynarodowy Instytut Unifikacji Prawa Prywatnego)
<b>ZPO</b>	Zivilprozessordnung (niemiecka ustawa z dnia 30 stycznia 1877 r. regulująca postępowanie sądowe w procesie cywilnym)





# Wprowadzenie

---

Rozprawa niniejsza dotyczy pewnego określenia, które nie istnieje w obowiązującym prawie pozytywnym większości – jeżeli nie wszystkich – porządków prawnych (choć występuje w regułach modelowych i projektach aktów prawnych), ale ma bardzo ważne znaczenie w świecie praktyki obrotu prawnego, w języku prawniczym umów. Jest to sformułowanie, za którym kryje się rozstrzygnięcie w przedmiocie uregulowania fundamentalnych kwestii prawa cywilnego, w szczególności prawa umów związanych z określeniem granic kompetencji ustalania wiążącej treści umowy, ale także z określeniem modelu umowy, a nawet teorii oświadczenia woli. Biorąc pod uwagę popularność stosowania *merger clause* w umowach, zwłaszcza o charakterze gospodarczym, można zauważyć, że częstotliwość jej występowania w konkretnych umowach jest odwrotnie proporcjonalna do znajomości materii co do skutków jej wprowadzenia do umowy, zakresu skuteczności i mechanizmu regulacyjnego danej umowy zarówno przez same strony, jak i organy sądowe czy arbitrażowe. Tak jak każda umowa jest inna, tak też można by rzec, że postanowienie umowne określone jako *merger clause* (zresztą nie tylko w ten sposób, o czym będzie mowa w opracowaniu) również jest odmienne – jeżeli nie w samej literalnej treści, to w skutkach, które wywołuje w odniesieniu do konkretnego stosunku prawnego między określonymi stronami. To prawda. Zważywszy jednak na wspólny czy też w pewnym sensie typowy zakres zastosowania i rdzeń treści tego określenia, można wyróżnić główne problemy związane z jego zastosowaniem w umowie, a także skutkami, które często nie są uświadamiane przez strony i równie często przez organy sądowe lub arbitrażowe rozpoznające spór między stronami dotyczący tejże umowy.

Wedle tych głównych aspektów zastosowania i charakteru prawnego *merger clause* skonstruowana jest struktura pierwszej części opraco-

wania, czyli: zastrzeżenia wyłączności dokumentu umowy, pod którym należy rozumieć dwa problemy, to jest kwestię materialnoprawnej reguły dowodowej skutkującej zastrzeżeniem wyłączności dokumentu umowy oraz umownego zastrzeżenia formy czynności prawnej, a następnie *merger clause* jako klauzuli integralności umowy związanej z zagadnieniem ustalania wiążącego strony zakresu porozumienia umownego oraz reguły wykładni umowy. W drugiej części zostały natomiast przedstawione zagadnienia związane z relacją *merger clause* wobec umowy, znaczeniem *merger clause* dla zakresu autonomii woli stron w umowie. W tym kontekście postawiony został również problem zmiany w zakresie modelu umowy, co może się wiązać także z koniecznością stworzenia nowej teorii oświadczenia woli (została zaproponowana) albo z pożegnaniem oświadczenia woli jako uzasadnienia istnienia i wiążącego skutku umowy. Następnie przedstawione zostały bardziej szczegółowe rozważania, związane przede wszystkim z zakresem mocy wiążącej *merger clause* (głównie jako klauzuli integralności umowy) w granicach swobody umów. Do tych zagadnień zaliczone zostały: wpływ *merger clause* na istnienie i ważność umowy głównie w tym aspekcie, który związany jest z niewadliwą wolą jej zawarcia, oraz na jej treść w kontekście przedkontraktowych obowiązków informacyjnych, zapewnień przedkontraktowych, postanowień uzupełniających umowę. Rozważania o *merger clause* w drugiej części rozprawy kończy zagadnienie ochrony zaufania strony przed powołaniem się na *merger clause* przez drugą stronę mimo ważności i skuteczności tej *merger clause*. Natomiast w podsumowaniu przedstawiona została propozycja uregulowania problematyki *merger clause* w projekcie kodeksu cywilnego na podstawie wniosków wynikających z rozważań dotyczących tego zagadnienia we wszystkich wyżej przedstawionych aspektach, a także propozycja sformułowania *merger clause* jako klauzuli umownej, które może być przydatne do zastosowania w konkretnych umowach.

Porządkiem prawnym, z którego *merger clause* pochodzi, jest angielskie *common law*, chociaż pod względem wiążącego charakteru i rzeczywistego znaczenia dla umowy została rozwinięta przede wszystkim w systemie amerykańskim. Są to zatem dwa źródłowe systemy, na tle których *merger clause* musi być przedstawiona w celu zrozumienia jej istoty i zastosowania. W związku z tym w rozprawie pojawia się szereg zwrotów obcojęzycznych, w szczególności anglojęzycznych, nazywających poszczególne instytucje/zagadnienia prawne, w świetle

których jest przedstawiana *merger clause*. Określenia te należy traktować jako swoiste nazwy własne, których przetłumaczenie na język polski nie odda ich znaczenia ani sensu prawniczego, dlatego zdecydowałam się używać tych określeń w oryginalnym brzmieniu (wyjaśniając jednocześnie prawnicze znaczenie poszczególnych pojęć), stawiając na nadrzędność ich właściwego rozumienia nad sformułowaniem po polsku. Z tego także powodu w tytule rozprawy i w jej treści występuje angielskie określenie *merger clause* jako pojęcie niejako uniwersalne (choć nieco magiczne na pierwszy rzut oka, gdyż odbiegające znaczeniem od dosłownego tłumaczenia, ale znane w świecie umów), wokół którego skoncentrowane są rozważania tego opracowania, przy uwzględnieniu jednak jego wieloznaczności, co znajduje odzwierciedlenie zarówno w tytułach rozdziałów, jak i ich treści. Zakresem zainteresowania badawczego objęte są wspomniane systemy *common law*, a także transpozycja funkcjonowania w nich *merger clause* do projektowanych regulacji prawa europejskiego i reguł modelowych, a ponadto wiedeńska konwencja o międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 r. jako prawo międzynarodowe obowiązujące w obrocie, w którym *merger clause* ma szeroki zakres zastosowania. System prawa polskiego oraz wybrane porządki prawa kontynentalnego stanowią natomiast pole do rozważań na temat skutków zastrzeżenia *merger clause* na tle porządków prawnych, którym tradycja *merger clause* wywodząca się z *common law* wydaje się być obca, co nie oznacza, że *merger clause* nie znajduje w nim ram zastosowania, zarówno *de lege lata*, jak i *de lege ferenda*. Szeroki zakres rozważań opartych o *common law*, gdzie *merger clause* ma swoje „pochodzenie” prawne i skąd wynika jej fenomen, ukazuje jednak ewolucję podłoża prawnego, które uzasadniało określone zastosowanie i rolę *merger clause*, ale stwarza także podstawy do określenia ram zastosowania tej klauzuli do tradycji systemów kontynentalnych. Wobec powyższego dogłębne rozważania o inspiracji prawnej dla *merger clause*, sposobu jej funkcjonowania w systemach źródłowych stanowią nie tylko punkt wyjścia dla rozważań o *merger clause*, ale także podstawę dla przekładu ujęcia *merger clause* w tradycji *common law* na jej ujęcie w tradycji kontynentalnej. Jedynie zrozumienie *ratio* i zakres zastosowania oraz skuteczności *merger clause* w systemach źródłowych może stanowić podstawę dla wyprowadzania wniosków dla jej stosowania, a przede wszystkim uregulowania w systemach kontynentalnych, do których należy również polski porządek prawny. Problematyka *merger clause* nie była dotychczas w pełni uchwytana naukowo i w praktyce

prawniczej. Mam nadzieję, że niniejsze opracowanie przybliży jej istotę i wielowymiarowość prawną oraz że udało się rozwinąć w nim myśl o tej pracy zrodzoną w jednym z miejsc międzynarodowego arbitrażu, w których znaczenie *merger clause* ma tak doniosłe znaczenie.

*Paryż, luty 2013*

# CZĘŚĆ I

---

## **Zakres zastosowania** *merger clause*



## Rozdział I

---

### Funkcja *merger clause*

#### 1. Klauzula „grubej kreski” pomiędzy stanem przed umową a umową

Określenie *merger clause* nie odwołuje się do instytucji prawnej uregulowanej w danym systemie lub porządku prawnym czy też projekcie aktu prawnego. Odnosi się zaś ono do postanowienia umownego o pewnej treści, a przede wszystkim funkcji, którą jest oddzielenie momentu zawarcia umowy od historii, która do tej chwili doprowadziła. Wspomniana historia obejmuje zachowania stron lub ich przedstawicieli między złożeniem pierwszego oświadczenia o zamiarze nawiązania stosunku prawnego a ustaleniem jego treści oraz zawarciem umowy we właściwy sposób. W tym czasie składane mogą być różnego rodzaju propozycje, oświadczenia, wyjaśnienia, zapewnienia, wyrażane mogą być przekonania, zapatrywania – ustnie, pisemnie czy w innej postaci. Im dłużej trwają negocjacje, tym historia umowy jest bogatsza i tym samym w większym zakresie może wpływać na samą umowę, tj. na jej treść, wykładnię oraz skutki, a w związku z tym większe jest ryzyko niepewności stron – i jest ono tym większe, im bardziej skomplikowana umowa, dłuższy okres negocjacji, dłuższy termin jej wykonywania oraz bardziej złożona treść zobowiązania danej strony. Zawarcie umowy w określonej formie, to jest co najmniej pisemnej, może w pewnym, aczkolwiek niewielkim zakresie ograniczyć tę niepewność w zależności od samego rodzaju formy, źródła jej zastrzeżenia oraz sankcji z powodu jej niedochowania. Sama forma umowy nie stanowi jednak szczelnej bariery przed wykorzystywaniem innych źródeł do ustalenia pełnej jej treści i skutków. Niemniej umowy, głównie o złożonej treści, przede wszystkim w stosunkach gospodarczych, ale również konsumenckich



czy też należących do tzw. obrotu powszechnego, są ujęte w dokumencie. Funkcja i skutki takiego dokumentu są zróżnicowane w różnych systemach w zależności od formy czynności prawnej, ale także innych zasad prawa prywatnego leżących u podstaw danego porządku prawnego. Właśnie ze względu na taką różnorodność i wielość możliwości w zależności od konkretnego systemu w umowach objętych dokumentem zawarte jest postanowienie dotyczące integralności i/albo wyłączności dokumentu, którego funkcją jest oddzielenie historii umowy od niej samej. Wskazane na początku określenie *merger clause* odwołuje się zatem do postanowienia umowy, którego funkcja i sens istnienia w umowie sprowadza się do „grubej kreski” między okresem przed umową a nią samą. Fenomen tego postanowienia sprawił, że jest ono przedmiotem uregulowania projektów aktów prawnych lub reguł modelowych, w których chodzi o ustalenie zakresu skuteczności wspomnianej „grubej kreski”, to jest jej mocy oddzielającej umowę zawartą w dokumencie od okoliczności zaistniałych przed jej zawarciem.

## 2. Przykładowe *merger clauses* i ich znaczenie w umowie

Ze względu na to, że określenie to odnosi się do postanowienia umowy, ma ono zróżnicowany charakter – tak jak różną treść może przybierać owo postanowienie umowne, a także wywoływać różne skutki prawne determinowane samą treścią tej klauzuli umownej, jak i jej dopuszczalnością i skutecznością na gruncie danego porządku prawnego. W praktyce obrotu (zwłaszcza międzynarodowego) określenie tego postanowienia umownego najczęściej brzmi jako *merger clause*, *integration clause*, *merger and integration clause*, *four corners clause*, *entire agreement clause*, *clause d'accord complet*, *clausula de restrictiōn probatoria*, *vierhoekenbeding*, a zróżnicowanie nazw wyraża często różnorodność treści i skutków, chociaż częstość zastosowania pewnego typu klauzuli na gruncie niektórych systemów prawnych lub konkretniej twierdząc – w ramach obrotu (przede wszystkim gospodarczego międzynarodowego) pozwala na jej określanie jako *boilerplate clause* (czyli klauzula „utarta”, „formułkowa”). Przytoczone różne nazwy przedmiotowej klauzuli umownej znajdują swoje uzasadnienie także w systemach prawnych, w których mają swoje źródło lub punkt odnie-

sienia, o czym będzie mowa szczegółowo niżej. W celu zobrazowania niniejszej problematyki warto na początku rozważań dotyczących tego postanowienia umownego powołać kilka przykładów z praktyki obrotu międzynarodowego oraz krajowego, w których ta klauzula ma częste lub powszechne zastosowanie.

*1. Niniejsza umowa wraz z załącznikami stanowi pełną umowę stron w odniesieniu do jej przedmiotu oraz wyłącza wszystkie poprzednie negocjacje, umowy oraz porozumienia w tym przedmiocie. Niniejsza umowa może zostać zmieniona jedynie w pisemnym dokumencie należycie sporządzonym przez wszystkie strony.*

Przedstawione postanowienie umowne stanowi o kompletności, integralności umowy zawartej między stronami, która wyłącza tym samym złożone w toku negocjacji oświadczenia. Pozostaje kwestią wykładni tegoż postanowienia, czy przywołane „wyłączenie negocjacji” dotyczy także wyłączenia okoliczności sprzed zawarcia umowy w przedmiocie jej wykładni. Dodatkowo postanowienie to zastrzega *pactum de forma* odnośnie do zmiany umowy.

*2. Niniejsza umowa stanowi pełną umowę między stronami. Żadne zrzeczenie się, zgoda, modyfikacja lub zmiana postanowień tej umowy nie będzie wiązać strony, chyba że zostanie sporządzona na piśmie i podpisana przez obie strony. Takie zrzeczenie się, zgoda, modyfikacja lub zmiana, jeżeli została dokonana, będzie skuteczna jedynie wtedy, gdy została dokonana w szczególnym przypadku lub w szczególnym celu. Nie są wiążące żadne porozumienia, umowy lub umocowania, ustne lub pisemne, nieokreślone w niej, a dotyczące tej umowy. Strona przez podpis złożony przez jej umocowanego przedstawiciela potwierdza tym samym, że czytała umowę, zrozumiała ją i zgadza się na związanie jej postanowieniami.*

Niniejsze przykładowe postanowienie umowne stanowi o kompletności (tzw. pełnej integralności umowy). Dodatkowo zastrzega *pactum de forma* odnośnie do zmiany umowy i wyłącza wszystkie oświadczenia, które nie zostały ujęte w dokumencie umowy, a dotyczące jej przedmiotu (tzn. nie obejmuje innych uzgodnień czy oświadczeń, które nie są związane z przedmiotem tej umowy oraz dotyczą lub stanowią inną

**Marlena Pecyna** – doktor nauk prawnych, adiunkt w Katedrze Prawa Cywilnego UJ; członkini zespołów problemowych Komisji Kodyfikacyjnej Prawa Cywilnego działającej przy Ministrze Sprawiedliwości; członkini European Law Institute (ELI); adwokat w Izbie Krakowskiej; autorka publikacji z zakresu prawa cywilnego, harmonizacji i europeizacji prawa prywatnego.

■ Książka jest pionierską publikacją traktującą w pełnym wymiarze o funkcji, skutkach oraz miejscu w prawie cywilnym *merger clause* – w kontekście reguł dowodowych, *pactum de forma*, problematyki integralności umowy oraz zasad wykładni umowy. Autorka rozważa znaczenie *merger clause* wobec fundamentalnych koncepcji prawa cywilnego podlegających zmianom na tle współczesnych regulacji i ich projektów, czyli modelu umowy, oświadczenia woli, granic autonomii woli stron w ramach kompetencji określenia wiążącej treści umowy. Opracowanie obejmuje badania prawnoporównawcze oparte na źródłowych porządkach prawnych dla *merger clause* (systemy *common law*), ale także przedstawia ją na tle systemów kontynentalnych, w tym polskiego, europejskiego prawa prywatnego, projektów europejskich oraz polskiego kodeksu cywilnego *de lege ferenda*.

■ Publikacja adresowana jest do ludzi nauki zainteresowanych współczesnym prawem umów (ze względu na wielowymiarowość *merger clause*), kodyfikatorów oraz do praktyków zarówno sporządzających umowy cywilnoprawne (także międzynarodowe), jak i rozstrzygających spory z nich wynikające. W książce zawarte są bowiem nie tylko rozważania teoretyczne, ale przedstawione zostały również propozycje legislacyjne oparte na koncepcji *merger clause* w ujęciu autorki oraz sformułowane postanowienia umowne obejmujące *merger clause*, które mogą być wykorzystywane w treści umów.

ISSN 1897-4392  
ISBN 978-83-264-4353-4



9 788326 443534

**Cena 119 zł**  
(w tym 5% VAT)

**Zamówienia:**

infolinia 801 04 45 45, fax 22 535 80 01

zamowienia.ksiazki@wolterskluwer.pl

www.wolterskluwer.pl

księgarnia internetowa www.profinfo.pl